

Муниципальное бюджетное общеобразовательное учреждение
«Классическая гимназия №54 «Воскресение»» городского округа Самара

«РАССМОТРЕНО»
на заседании МО
учителей иностранных языков
протокол № 1 от

« 22 » 08 2018г
Руководитель МО

Григорьев /М.П. Белозерцева/

«СОГЛАСОВАНО»
Зам. директора по УВР
МБОУ гимназии №54
«Воскресение» г.о. Самара

Денискина /Денискина Л.И./

« 22 » 08 2018г.

«УТВЕРЖДАЮ»
Директор
МБОУ гимназии №54
«Воскресение» г.о. Самара



/В.А.Бочков/

2018г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА КРУЖКА ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ (ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ)

Наименование курса	Театральная студия «В мире сказок» на немецком языке
Направление:	общекультурное
Форма организации:	кружок
Уровень	5-9
Классы	5
Количество часов по учебному плану	
- в неделю	1 ч
- в год	34ч
- за уровень	34 ч
Учебники и учебные пособия:	1. Стихи и пьесы для детей: сборник на немецком языке. Составители Газина О.Н. Соболевская Э.С.- М.: Просвещение, 2016 2. Тураева Э.Я. Сборник инсценировок (пособие для кружков немецкого языка), М.: Просвещение, 2015 3. Верникова Л. М. Открываем театральный сезон. Сценарии, конкурсы, турниры. Педагогическое общество России. 2014 г.

Пояснительная записка

Программа кружка «Театральная студия «В мире сказок» на немецком языке» имеет *художественно-эстетическую, общеинтеллектуальную направленность*.

Программа составлена с учётом требований федеральных государственных стандартов второго поколения и соответствует возрастным особенностям школьников 11-12 лет.

Одна из основных задач образования по стандартам второго поколения – развитие способностей ребёнка и формирование универсальных учебных действий, таких как: целеполагание, планирование, прогнозирование, контроль, коррекция, оценка, саморегуляция.

Отбор тематики и проблематики общения на занятиях кружка осуществлён с учётом материала программы обязательного изучения немецкого языка, ориентирован на реальные интересы и потребности современных школьников с учетом их возраста, на усиление деятельностного характера обучения в целом. Программа позволяет интегрировать знания, полученные в процессе обучения немецкому языку, с воспитанием личности школьника и развитием его творческого потенциала.

Интерес к искусству, рожденный на уроке, находит свое продолжение за пределами учебной деятельности, а дополнительные занятия в театральных кружках и студиях дают импульс для расширения рамок школьной программы. Обучающийся становится не пассивным аккумулятором знаний, а участником совместного творческого процесса познания, выбирая для себя интересную и посильную деятельность.

Таким образом, внеклассная работа по иностранному языку способствует повышению уровня знаний учащихся, развивает у них интерес к изучению предмета, оказывает на школьников большое воспитательное воздействие.

Театральная практика в процессе обучения немецкому языку соответствует современным коммуникативным методам обучения, стимулирует творческую деятельность обучающихся, делает мотивированным процесс изучения немецкого языка и немецкой культуры. Занятия в кружке помогают учащимся повторить, активизировать языковой материал, изученный на уроках. Они привыкают употреблять его в речи, их словарный запас обогащается за счёт незнакомой лексики, включённой в тексты инсценировок. Сцена приучает школьников к чёткой речи, правильно фонетически и интонационно оформленной.

А соприкосновение с искусством превращает изучение языка в кружке в яркое, увлекательное занятие. Подготовка и постановка спектаклей, их музыкальное оформление, декламация стихов, выполнение красочных декораций – всё это помогает приобщить детей к прекрасному, расширить их кругозор, осуществлять эстетическое воспитание.

Театральные формы привлекательны для детей своей игровой основой. Игра - это изначальная школа поведения. Игра является более широким фактором общения, чем речь. Дети повторяют в играх все то, к чему относятся с полным вниманием, что им доступно наблюдать и что доступно их пониманию. Игра, в которой самостоятельно работает детская душа, это тоже деятельность, не столько деятельность, сколько качество деятельности, качество сознания, качество поведения. Игра снимает или уменьшает физическое и интеллектуальное напряжение, вызванное нагрузкой на нервную систему активным обучением. Игры используют для восстановления равновесия сил, для улучшения здоровья детей. Детское театральное творчество имеет прямую связь с личной заинтересованностью и личным переживанием ребенка, оно возникает в ситуации, мотивирующей потребность в выражении захвативших его чувств. Деятельность в театральной студии активизирует процессы познания, самопознания, самораскрытия личности, дает возможность научить обучающихся студии яркой, эмоциональной, наполненной содержанием немецкой речи, закладывает основы коммуникативной культуры.

Новина, актуальность, педагогическая целесообразность

Актуальность разработки и создания данной программы обусловлена тем, что она позволяет устранить противоречия между требованиями программы и потребностями учащихся в дополнительном языковом материале и применении полученных знаний на практике; условиями работы в классно-урочной системе преподавания иностранного языка и потребностями учащихся реализовать свой творческий потенциал.

Общаться и играть, открывать новые немецкие слова, возможности и способности узнавать друг друга и доверять друг другу, познавать мир – ведь это чрезвычайно увлекательно. Вдвойне приятно, что уже в возрасте 11-12 лет ребенок сможет излагать свои мысли на языке выдающихся немецких писателей.

Обучение основывается на следующих педагогических принципах:

- Личностно – ориентированного подхода, признания самобытности и уникальности каждого обучающегося;
- Природосообразности, учитывая возраст обучающегося, а также уровень его интеллектуальной подготовки, предполагающий выполнение заданий различной степени сложности;
- Сотрудничества и ответственности;
- Сознательного усвоения учебного материала;
- Систематичности и последовательности обучения;
- Наглядности. Просмотр фильмов, прослушивание записей скороговорок, стихов и песен.

Цель программы:

- Формирование художественной активности обучающихся средствами немецкого языка и театрального искусства;

Задачи программы:

Образовательные:

- Познакомить обучающихся с различными сказками на русском и немецком языках;
- Познакомить с авторами отечественных и зарубежных сказок, с художниками-декораторами, с отечественными и зарубежными художниками.
- Познакомить обучающихся с мультфильмами и фильмами, поставленными по сюжетам сказок (на русском и немецком языке).
- Обеспечить усвоение обучающимися ЛЕ (лексических единиц), знание которых необходимо для работы в театральной студии и постановки сказок на немецком языке.

Развивающие:

- Развитие памяти, мышления и творческого воображения;
- Развитие артистических возможностей;
- Развитие речи и коммуникативных навыков;

Воспитательные:

- Воспитание эстетического вкуса, коммуникативной культуры, умения работать в группе.
- Воспитание мотивов учения, положительного отношения к знаниям.

Отличительные особенности образовательной программы от уже существующих программ.

Данная программа театрального кружка позволяет одновременно обучать немецкому языку, способствует приобретению опыта социального взаимодействия и благоприятно сказывается на психике ребенка. Занятия по данной программе благотворно влияют на эмоционально-волевую сферу ребенка, оказывает помощь в коррекции возникающих у него эмоциональных проблем. Необходимо отметить, что работа школьников в кружке приносит им огромную пользу. Дело не только в том, что в процессе приобщения к искусству развивается вкус, пробуждается творческая активность. Показ спектакля, реакция зрителей – всё это даёт возможность детям познать радость труда.

Кружок, объединяющий 12-15 человек, является трудовым коллективом, каждый член которого отвечает за порученное ему дело, и все вместе – за конечный результат трудового процесса. У школьников вырабатываются правильные межличностные отношения. Они

овладевают культурой общения, умением трудиться в коллективе. Члены кружка понимают, как важно прийти на помощь товарищу, у всех формируется чувство коллективизма.

Формы и режим занятий.

Данная программа рассчитана на 1 год обучения. Объём программы - 34 часа. Программа рассчитана на обучение детей 11 - 12 лет. Границы возраста могут варьироваться с учетом индивидуальных особенностей обучающихся. Набор детей осуществляется по желанию без учета предварительной подготовки, так как всегда есть возможность организовать работу обучающихся с репликами персонажей различной степени сложности.

Программа предусматривает использование индивидуальной, фронтальной и групповой форм работы.

Репетиции и слаженная работа всех членов кружка завершаются прогоном спектакля. После обсуждения, устранения обнаруженных недостатков, упущений назначается генеральная репетиция. На торжественную премьеру приглашаются учителя, родители, учащиеся.

Планируемые результаты освоения обучающимися программы:

В процессе работы по программе «Театральная студия «В мире сказок» на немецком языке» обучающиеся должны достичь следующих результатов:

В сфере развития личностных УУД обучающиеся научатся:

1. Ценить и принимать следующие базовые ценности: добро, терпение, родина, природа, семья, мир, настоящий друг, справедливость.
2. Уважать народ своей страны и страны изучаемого языка, принимать ценности других народов.
3. Понимать личностный смысл учения; выбирать дальнейший образовательный маршрут.
4. Оценивать жизненные ситуации и поступки с точки зрения общечеловеческих норм, нравственных и этических ценностей.

В сфере развития познавательных УУД обучающиеся научатся:

1. Самостоятельно формулировать задание: определять его цель, планировать алгоритм его выполнения, корректировать работу по ходу его выполнения, самостоятельно оценивать.
2. Использовать при выполнении задания различные средства: справочную литературу, ИКТ, инструменты и приборы (при изготовлении костюмов и декораций).
3. Определять самостоятельно критерии оценивания, давать самооценку.

В сфере развития коммуникативных УУД обучающиеся научатся:

1. Ориентироваться в содержании роли из сценария сказок (из приложения), определять умения, которые будут сформированы на основе просмотра фильма, прочтения сказки,

определять круг своего незнания; планировать свою работу по изучению незнакомого материала (фонетика, новые лексические единицы, перевод сложных фраз, скороговорки).

2. Самостоятельно предполагать, какая дополнительная информация будет нужна для изучения незнакомого материала, отбирать необходимые источники информации среди предложенных учителем словарей, энциклопедий, справочников, электронных дисков с мультфильмами и сказками на немецком языке.

3. Сопоставлять и отбирать информацию, полученную из различных источников (словари, энциклопедии, справочники, электронные диски, сеть Интернет).

4. Самостоятельно делать выводы, перерабатывать информацию, преобразовывать её, представлять информацию на основе схем, сообщений (биография знаменитых людей: сказочников, музыкантов, художников, модельеров и декораторов).

5. Уметь передавать содержание сказки и мультфильма в сжатом, выборочном или развёрнутом виде.

6. Воспринимать текст с учетом поставленной учебной задачи, находить в тексте информацию, необходимую для ее решения.

7. Анализировать и исправлять деформированный текст: находить ошибки, дополнять, изменять, восстанавливать логику изложения;

8. Составлять план текста: делить его на смысловые части, озаглавливать каждую; пересказывать по плану.

9. Написать краткий сценарий сказки на русском и немецком языках.

В сфере развития регулятивных УУД обучающиеся научатся:

1. Участвовать в диалоге; слушать и понимать других, высказывать свою точку зрения на события, поступки.

2. Владеть как диалогическим, так и монологическим видом речевой деятельности на немецком языке.

3. Читать вслух и про себя скороговорки, стихи, тексты из сценария сказок (из приложения) и понимать прочитанное.

4. Иметь представление о дисциплине в театральном коллективе, о чувстве сотрудничества и ответственности.

5. Отстаивать свою точку зрения, соблюдая правила речевого этикета; аргументировать свою точку зрения с помощью фактов и дополнительных сведений.

6. Критично относиться к своему мнению. Уметь взглянуть на ситуацию с иной позиции и договариваться с людьми иных позиций.

7. Понимать точку зрения другого.

8. Уметь работать творчески и самостоятельно (перевоплощаться в «своего» героя: правильно передвигаться по сцене, петь и танцевать).

9. Участвовать в работе группы, распределять роли, договариваться друг с другом. Предвидеть последствия коллективных решений.

Формы подведения итогов реализации программы

Проведение вечера с показом спектакля для родителей и учащихся гимназии.

Выступление со сценками, стихами, песнями перед первоклассниками с целью их мотивации к изучению иностранного языка.

Тематический план занятий театральной студии (34 часа, 1 раз в неделю)

№ п/п	Наименование темы, раздела	Количество часов		
		теория	практика	всего
Раздел 1.	Знакомство с репертуаром	3	3	6
1.1.	Знакомство со сказками и их авторами.	1	1	2
1.2.	Организационная работа над репертуаром.	1	1	2
1.3.	Составление сценария спектакля или переработка имеющегося.	1	1	2
Раздел 2.	Работа над пьесой.	7	7	14
2.1.	Просмотр сказки на русском и немецком языках.	1	1	2
2.2.	Создание рисунков (декораций) по сюжетам пьесы.	1	1	2
2.3.	Адаптация немецкого текста пьесы.	1	1	2
2.4.	Разучивание театральных игр, скороговорок и разминочных упражнений.	1	1	2
2.5.	Работа над произношением немецкого текста (артикуляция звуков). Разучивание скороговорок.	1	1	2
2.6.	Работа над ролями персонажей (коллективная и индивидуальная)	1	1	2

2.7.	Знакомство с музыкой, музыкантами и музыкальными инструментами. Музыкальное оформление спектакля и постановка танцев.	1	1	2
Раздел 3.	Подготовка к показу спектакля.	5	9	14
3.1.	Репетиция спектакля.	1	5	6
3.2.	Работа над интонацией и произношением текста на немецком языке.	1	1	2
3.3.	Корректировка действий.	1	1	2
3.4.	Генеральная репетиция и показ спектакля.	1	2	3
3.5.	Итоговые занятия по разбору спектакля.	1		1
	ИТОГО:	15	19	34

Содержание изучаемого курса

Раздел 1. Знакомство с репертуаром.

1.1. Знакомство со сказками и их авторами.

Теория. Беседа на тему «Мультфильмы и фильмы, поставленные по известным сказкам», «Мой любимый фильм или мультфильм по сказке», «Писатели-сказочники».

Практика. Чтение сказок на русском и немецком языках (сложные тексты сказок на немецком языке представлены в полном варианте). Просмотр мультфильмов и фильмов на немецком языке по сказкам знаменитых писателей.

1.2. Организационная работа над репертуаром:

Теория. Представление книг на русском и немецком языке, сказки из которых могут быть поставлены коллективом театральной студии.

Практика. Просмотр фильмов и мультфильмов на немецком языке, обсуждение и выбор сказки. Чтение сказок и рассказов на русском и немецком языке. Выбор сказки для составления сценария.

1.3. Составление сценария спектакля: (или переработка имеющегося)

Теория. Обсуждение возможных вариантов изменения текста сказки (увеличение или уменьшение количества персонажей, реплик, изменение событий, корректировка «грустного» окончания сказки.)

Практика. Написание обучающимися кратких сценариев сказки на русском языке, их обсуждение, выполнение эскизов костюмов и декораций к сценам выбранной сказки и последующее написание учителем сценария на немецком языке.

Раздел 2. Работа над пьесой.

2.1. Просмотр сказки на русском и немецком языках.

Теория. Обсуждение персонажей пьесы, их внешний вид, характер, определение главного героя, положительного, отрицательного героя. Анализ отрывков текста с учетом смены декораций. Обсуждение декораций, которые необходимо изготовить.

Практика. Составление лексического словаря и разучивание новых ЛЕ, необходимых для работы с пьесой. Чтение и художественный перевод пьесы. Предварительное распределение по ролям. Просмотр мультфильмов и фильмов.

2.2. Создание рисунков (декораций) по сюжетам пьесы.

Теория. Обучение изготовлению декораций. Знакомство с русскими и немецкими художниками.

Практика. Изготовление декораций. (Возможно в домашних условиях и с помощью членов семьи и учителя).

2.3. Адаптация немецкого текста пьесы.

Теория. Обсуждение и утверждение исполнителей ролей.

Практика. Ознакомление с лексикой, знание которой необходимо для постановки пьесы. Коллективное чтение пьесы на немецком языке по ролям и корректировка текста при необходимости (замена слов и предложений на более легкие для произношения и запоминания).

2.4. Разучивание театральных игр, скороговорок и разминочных упражнений.

Теория. Беседа на тему «Что такое театральный коллектив?»

Практика. Выполнение разминочных упражнений и обучение новым театральным играм, песням и скороговоркам.

2.5. Работа над произношением английского текста. Разучивание скороговорок.

Теория. Повторение правил чтения и произношения немецких звуков (фонетика).

Практика. Разучивание и правильное произношение в быстром темпе и с разной интонацией немецких скороговорок. Разучивание ролей выбранных персонажей, возможно нескольких.

2.6. Работа над ролями персонажей.

Теория. Обучение умению перевоплотиться в героя сказки, движению по сцене.

Практика. Чтение пьесы по ролям, с коррекцией фонетики и интонации. Построение мизансцен, работа в группах. Отработка движений во время спектакля.

2.7. Музыкальное оформление спектакля и постановка танцев.

Теория. Беседа на тему «Музыкальные инструменты», «Музыкальные жанры»
Обсуждение характера музыки к сценам спектакля.

Практика. Прослушивание и выбор музыкального сопровождения к сценам спектакля.

Постановка танцев и песен для спектакля.

Раздел 3. Подготовка к показу спектакля.

3.1. Репетиция спектакля.

Теория. Организация представления своих персонажей перед началом спектакля. Выбор и распределение дополнительных стихов и песен для представления перед началом спектакля, при необходимости.

Практика. Репетиция представления своих персонажей перед спектаклем Репетиция спектакля с использованием декораций и музыкального сопровождения (видеозапись).

3.2. Работа над интонацией и произношением текста.

Теория. Повторение и контроль знания правил чтения и произношения.

Практика. Контроль знания новой лексики, необходимой для работы с пьесой.

Индивидуальное и коллективное *контрольное* чтение текста пьесы

3.3. Корректировка действий.

Теория. Просмотр видеоматериалов репетиций, обсуждение ошибок и изменение неудачных фрагментов.

Практика. Репетиция с учетом измененных фрагментов.

3.4. Генеральная репетиция.

Теория. Объяснения как выходить на поклон после спектакля. Беседа о важности координированных действий во время спектакля.

Практика. Показ спектакля. Видеосъемка.

3.5. Итоговые занятия по разбору спектакля.

Теория. Обсуждение и анализ показа спектакля.

Практика. Просмотр видеозаписи и оценка исполнения ролей.

Методическое обеспечение программы

На протяжении всего курса образовательной программы возможны следующие **формы занятий**:

- *традиционное занятие* - устное изложение материала, беседа, анализ текста;
- *комбинированное занятие* - творческое чтение текстов, их анализ, с последующим выполнением иллюстраций.
- *репетиция*;
- *тренинг* - выполнение различных разминочных упражнений, разучивание скороговорок, театральных игр.

- *практическое занятие* - показ видеоматериалов, работа по образцу, изготовление декораций к пьесе, изготовление костюмов, чтение вслух, работа над голосом, интонацией, произношением;

- *конкурс* на лучшее исполнение роли, стихотворения, скороговорки, занятие взаимного обучения («сильный» обучает «слабого»)

Методы:

- ***фронтальный*** - предусматривает объяснение учебного материала всему коллективу учеников.

- ***индивидуальный*** - предполагает самостоятельную работу учащихся, с оказанием такой помощи со стороны учителя, которая позволяет, не уменьшая активности ученика, содействовать развитию его творческой деятельности и фантазии.

- ***групповой*** - необходим на определенном этапе работы по постановке пьесы, требующем ограниченного участия исполнителей (отдельная репетиция сцен);

Техническое оснащение занятий:

Кабинет, актовый зал, столы, стулья, шкафы для хранения документации и декораций, музыкальные инструменты, компьютер для прослушивания пьес и для просмотра мультфильмов, фильмов и спектаклей на немецком языке, ткани, бумага, шторы, ножницы, иголки, нитки, верёвки, гвозди, клей, предметы для оживления декораций: карандаши, фломастеры, цветная бумага.

Дидактический материал:

Аудиодиски (аудиозаписи) и книги с немецкими и русскими сказками, песнями, стихами. Видеозаписи и диски с немецкими и русскими фильмами на русском и немецком языках.

Список литературы для обучающихся:

1. Я. и В. Гримм Сказки. М.: Просвещение, 2015 – 226с.
2. Стихи и пьесы для детей: сборник на немецком языке. Составители Газина О.Н. Соболевская Э.С.- М.: Просвещение, 2016.

Список литературы для учителя и родителей:

1. Береговская, Э.М. Поэзия вокруг нас. В 2-х ч. [Текст]: Э.М. Береговская, М.: Просвещение. 2003 - 127с.
2. Верникова, Л. М. Кипарис-6. Открываем театральный сезон. Сценарии, конкурсы, турниры. [Текст]: Верникова, Л. М. Педагогическое общество России. 2014 г. 96 с. - ISBN 5-93134-210-9.
3. Выготский, Л.С. Воображение и творчество в детском возрасте. [Текст]: Л.С. Выготский. - СПб: «Союз». 2007. – 96 с.
4. Горшкова, Е.В. О «говорящих» движениях и чудесных превращениях [Текст]: Е.В. Горшкова. М.: Дрофа. 2007. – 79 с.
5. Демидов, Н.В. Искусство жить на сцене. Из опыта театрального педагога. [Текст] / Н.В. Демидов. Искусство в школе. 2014, № 4
6. Ершова, А.П. Эстетическая значимость театрального творчества школьников. [Текст] / А.П. Ершова. Искусство в школе. 2011, № 5
7. Зинкевич-Евстигнеева, Т.Д. – Тренинг по сказкотерапии. [Текст] / Т.Д. Зинкевич-Евстигнеева, СПб.: Речь, 2006. – 169 с.- ISBN 5-9268-0406-X.
8. Комарова, Э.П. Эмоциональный фактор: понятие, роль и формы интеграции в целостном обучении иностранному языку. [Текст]: автореферат / Э.П. Комарова, Е.Н. Трегубова. ИЯШ, №6. 2005. - 11 с.
9. Савина, С.Н. Внеклассная работа по иностранным языкам в средней школе. [Текст]: С.Н. Савина. М.: Просвещение. 2011. – 168с.
10. Тураева Э.Я. Сборник инсценировок (пособие для кружков немецкого языка), М.: Просвещение, 2015

Список электронных ресурсов

1. Зайцева, Г.Г. Драматизация и инсценирование как виды организации внеклассной работы по иностранному языку [Электронный ресурс] // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок», 2006/2007: [сайт] / Изд. Дом «Первое сентября». – М.: 2006-2007. – URL: http://festival.1september.ru/articles/410128/?numb_artic=410128 .
2. Сергиенко, М.А. Мастер-класс по теме: «Игровой метод в обучении иностранному языку» [Электронный ресурс] // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок» , 2006/2007: [сайт] / Изд. дом «Первое сентября».– М.: 2006-2007. – URL:

<http://festival.1september.ru/articles/412195/>.

3. Требухова, Г.Л. Драматизация во внеклассной работе как средство расширения знаний учащихся [Электронный ресурс] // Фестиваль педагогических идей «Открытый урок» , 2006/2007: [сайт] / Изд. дом «Первое сентября». – М.: 2006-2007. – URL: <http://festival.1september.ru/articles/412170/> (22.02.11).